

<sup>1</sup>And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.<sup>2</sup>And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.<sup>3</sup>And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.<sup>4</sup>And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.<sup>5</sup>And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.<sup>6</sup>And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.<sup>7</sup>The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.<sup>8</sup>And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;<sup>9</sup>And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.<sup>10</sup>And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;<sup>11</sup>And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were

### الختم السابع والأبواق السبعة

<sup>1</sup>وَلَمَّا فَتَحَ الْخَتَمَ السَّابِعَ حَدَثَ سُكُوتٌ فِي السَّمَاءِ تَحَوُّ نِصْفِ سَاعَةٍ.<sup>2</sup>وَرَأَيْتُ السَّبْعَةَ الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ يَقُفُونَ أَمَامَ اللَّهِ وَقَدْ أُعْطُوا سَبْعَةَ أَبْوَاقٍ. وَجَاءَ مَلَكٌ آخَرٌ وَوَقَفَ عِنْدَ الْمَذْبَحِ وَمَعَهُ مِخْرَعةٌ مِنْ ذَهَبٍ وَأُعْطِيَ بَحُوراً كَثِيراً لِكَيْ يُقَدِّمَهُ مَعَ صَلَوَاتِ الْقِدِّيسِينَ جَمِيعِهِمْ عَلَى مَذْبَحِ الذَّهَبِ الَّتِي أَمَامَ الْعَرْشِ.<sup>4</sup>فَصَعِدَ دُخَانُ الْبَحُورِ مَعَ صَلَوَاتِ الْقِدِّيسِينَ مِنْ يَدِ الْمَلَكِ أَمَامَ اللَّهِ.<sup>5</sup>ثُمَّ أَخَذَ الْمَلَكُ الْمِخْرَعةَ وَمَلَأَهَا مِنْ تَارِ الْمَذْبَحِ وَأَلْقَاهَا إِلَى الْأَرْضِ، فَحَدَّثَتْ أَصْوَاتٌ وَرُغُودٌ وَبُرُوقٌ وَزَلْزَلَةٌ.

### الأبواق الأربعة الأولى

<sup>6</sup>ثُمَّ إِنَّ السَّبْعَةَ الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ مَعَهُمُ السَّبْعَةُ الْأَبْوَاقُ تَهَيَّأُوا لِكَيْ يُبَوِّفُوا.<sup>7</sup>فَبَوَّقَ الْمَلَكُ الْأَوَّلُ، فَحَدَثَ بَرَدٌ وَتَارٌ مَحْلُوطَانِ يَدَمٍ وَأَلْقِيَا إِلَى الْأَرْضِ، فَاحْتَرَقَ ثُلُثُ الْأَشْجَارِ وَاحْتَرَقَ كُلُّ عُشْبٍ أَخْضَرَ.<sup>8</sup>ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ الثَّانِي، فَكَانَ جَبَلاً عَظِيماً مُنْقِداً بِالنَّارِ أَلْقِيَا إِلَى الْبَحْرِ، فَصَارَ ثُلُثُ الْبَحْرِ دِماً.<sup>9</sup>وَمَاتَ ثُلُثُ الْخَلَائِقِ الَّتِي فِي الْبَحْرِ الَّتِي لَهَا حَيَاةٌ، وَأَهْلِكَ ثُلُثُ السُّفُنِ.

<sup>10</sup>ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ الثَّالِثُ، فَسَقَطَ مِنَ السَّمَاءِ كَوْكَبٌ عَظِيمٌ مُنْقِذٌ كِمِصْبَاحٍ وَقَعَ عَلَى ثُلُثِ الْأَنْهَارِ وَعَلَى يَتَابِعِ الْمِيَاهِ.<sup>11</sup>وَأَسْمُ الْكَوْكَبِ يُدْعَى: الْأَفْسَنْتِينُ، فَصَارَ ثُلُثُ الْمِيَاهِ أَفْسَنْتِيناً وَمَاتَ كَثِيرُونَ مِنَ النَّاسِ مِنَ الْمِيَاهِ لِأَنَّهُ صَارَتْ مُرَّةً.

<sup>12</sup>ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ الرَّابِعُ، فَضُرِبَ ثُلُثُ الشَّمْسِ وَثُلُثُ الْقَمَرِ وَثُلُثُ النُّجُومِ حَتَّى يَطْلِمَ ثُلُثُهُنَّ، وَالتَّهَارُ لَا يُصِيءُ ثُلُثُهُ وَاللَّيْلُ كَذَلِكَ.<sup>13</sup>ثُمَّ تَطَرَّتْ وَسَمِعْتُ مَلَكاً طَائِراً فِي وَسْطِ السَّمَاءِ قَائِلاً يَصُوتُ عَظِيمٌ: وَبِلْ، وَبِلْ، وَبِلْ، لِلْسَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَجْلِ بَقِيَّةِ أَصْوَاتِ أَبْوَاقِ الثَّلَاثَةِ الْمَلَائِكَةِ الْمُزْمِعِينَ أَنْ يُبَوِّفُوا.

made bitter.<sup>12</sup> And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.<sup>13</sup> And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!